

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

FIG. 1:

- 1.- Mando manual
- 2.- Índice
- 3.- Esfera
- 4.- Caballetes
- 5.- Manecillas horarias
- 6.- Accesorio tras cuadro
- 7.- Tapa transparente

DESCRIPCIÓN

Interruptor horario de programación diaria con caballetes imperdibles y conexión mediante terminales Fast-on para el control horario de equipos y sistemas eléctricos.

MONTAJE

Dispositivo de control, de montaje tras cuadro. Montaje en rail DIN con conjunto de instalación adicional (ver art. no. SU259901).

CONEXIÓN

Según esquema de conexiones de FIG.2. Conectar mediante terminales Fast-on aislados según DIN 46248.

PROGRAMACIÓN

Desplazar hacia arriba todos los caballetes y desplazar hacia abajo los caballetes correspondientes a los tiempos deseados de conexión, en los que el contacto 2-3 permanecerá cerrado.

PUESTA EN HORA

Girar la esfera en el sentido de las agujas del reloj hasta hacer coincidir el índice con la hora actual. Los discos índices también deben coincidir con la hora actual.

MANDO MANUAL

- 3 posiciones.
- I - Encendido permanente. (2-3 cerrado).
 - ⊙ - Funcionamiento automático.
 - O - Apagado permanente. (2-3 abierto).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación: Según indicación en el aparato
16 (4) A / 230 V~
- Poder de ruptura: 16 (4) A / 230 V~
- Cargas máximas recomendadas: FIG.4
- Consumo propio: 1,8 VA
- Tipo de acción: 1 BSTU según EN 60730-2-7
- Precisión de marcha: ± 1 s/día a 23 °C
- Tipo de esfera: Diaria: 96 caballetes
- Tiempo mínimo de maniobra: 15 minutos
- Funcionamiento: motor paso a paso
- Temperatura de funcionamiento: De -10 °C a +45 °C
- Contacto: AgCdO conmutado
- Reserva de marcha: Modelo D: sin reserva
Modelo RD: 100 horas tras 48 horas de conexión ininterrumpida

Situación de contaminación: 2

Este interruptor horario incorpora en los modelos con reserva de marcha, una batería cuyo contenido puede ser nocivo para el medio ambiente. No se deshaga del producto sin tomar la precaución de desmontar la batería y depositarla en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto a fábrica.

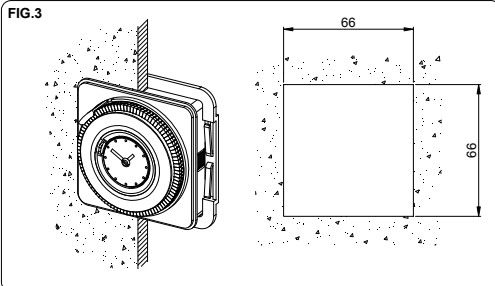
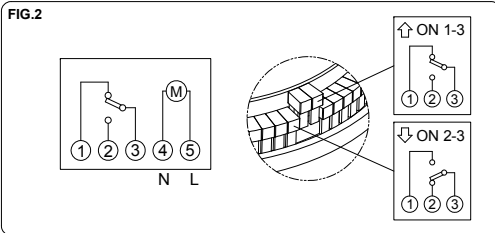
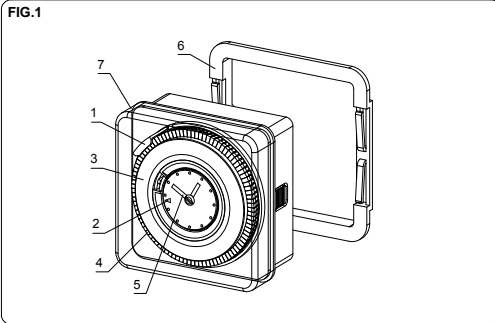
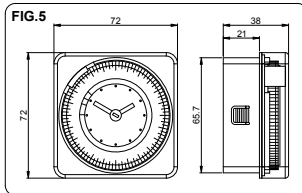


FIG. 4

	3000 W
	1200 VA
	2000 VA
	3000 W
	1000 VA
	900 VA
	200 VA



ISTRUZIONI PER L'USO

Durante l'installazione ed il funzionamento del prodotto è necessario rispettare le seguenti indicazioni:
Leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale il prodotto deve essere installato da persona competente.
Prima di accedere ai morsetti di collegamento assicurarsi che i conduttori da collegare o già collegati allo strumento non siano in tensione.
Non alimentare o collegare il prodotto se qualche parte di esso risulta danneggiata.
Collegare il prodotto rispettando gli schemi descritti nel presente manuale e sullo strumento

FIG. 1

- 1.- Comando manuale
- 2.- Indicatore
- 3.- Sfera
- 4.- Cavalierini
- 5.- Lancette
- 6.- Accessorio di montaggio retroquadro
- 7.- Coperchio di protezione trasparente

MONTAGGIO

Controllo automatico di montaggio retroquadro. Montaggio su guida DIN con set di installazione aggiuntivo vedi art. no. SU259901

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Fare i collegamenti così come indicato in FIG.2.

PROGRAMMAZIONE

Togliere il coperchio di protezione trasparente posto sul frontale dell'orologio. I modi di funzionamento possibili sono due, automatico o manuale, selezionabili attraverso il selettore manuale posto sul frontale:

- I - Circuito permanentemente chiuso (contatto morsetti 3-2 in ON).
- ⊙ - Funzionamento automatico.
- O - Circuito permanentemente aperto (contatto morsetti 3-2 in OFF).

Per il funzionamento automatico dell'inseritore posizionare il selettore in corrispondenza del simbolo ⊙.

Spostare tutti i cavalierini del quadrante esterno verso l'alto. Programmare l'intervento dell'orologio, nell'arco della sfera, spostando verso il basso i cavalierini in corrispondenza dell'orario di intervento desiderato. Il numero di cavalierini spostati, verso il basso, determina la durata di permanenza nella posizione di ON del contatto tra i morsetti 3 e 2. Ogni cavalierino corrisponde a 15 minuti (D e QRD).

Impostare l'ora ed i minuti correnti agendo direttamente sul quadrante esterno, ruotandolo in senso orario. Riporre il coperchio di protezione trasparente nel proprio alloggiamento. Alimentare l'interruttore orario.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: Vedi dato sul prodotto
16 (4) A / 230 V~
- Uscita: 16 (4) A / 230 V~
- Carichi massimi raccomandati: FIG.4
- Tipo: 1B, 1T, 1U, 1S secondo EN 60730-2-7
- Assorbimento: 1,8 VA
- Precisione di funzionamento: ± 1 s/giorno a 23°C
- Tipo di quadrante: Giornaliera: 96 cavalierini
- Reserva di carica: D: senza riserva / RD: 100 h dopo una carica ininterrotta di 48 h

- Tempo minimo di manovra: 15 min
- Precisione di manovra: Quadrante giornaliera: ± 5 minuti
- Temperatura di funzionamento: 10°C a +45°C
- Grado di protezione: IP 20 secondo EN 60529
- Classe di protezione: II n condizioni di montaggio corrette
- Grado di impurità: 2



INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELL'ART. 26 DEL DECRETO LEGISLATIVO 14 MARZO 2012, N. 49 "ATTUAZIONE DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrodomestici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO NEL RISPETTO DELLA DIRETTIVA 2006/66/CE E RELATIVI DECRETI LEGISLATIVI DI ATTUAZIONE NAZIONALI

Il prodotto contiene una batteria non rimovibile che non può essere rimossa e per evitare danni all'ambiente e alla salute umana, a fine ciclo vita, non deve essere smaltita come rifiuto urbano essendo soggetta a raccolta separata, nel rispetto delle normative vigenti

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

FIG. 1:

- 1.- Comando manual
- 2.- Índice
- 3.- Esfera
- 4.- Cavaletes
- 5.- Ponteiros horários
- 6.- Acessório de montagem encastrável
- 7.- Tapa transparente

DESCRIÇÃO

Interruptor horário de programação diária com pinos cativos e ligação com terminais Fast-on para o controlo horário de equipamentos e sistemas eléctricos.

MONTAGEM

Controle automático da montagem encastrável. Montagem em rail DIN com conjunto de instalação adicional (veja o art. não. SU259901).

LIGAÇÃO

Conforme esquema de ligações de FIG.2.

PROGRAMAÇÃO

Deslocar para cima todos os pinos e para baixo os pinos correspondentes aos tempos de ligação desejados, nos quais o contacto 2-3 permanecerá fechado.

ACERTAR O RELÓGIO

Rodar a esfera no sentido dos ponteiros do relógio até fazer coincidir o índice com a hora actual. Os ponteiros horários também devem coincidir com a hora actual.

COMANDO MANUAL

- 3 posições:
- I - Ligação permanente (2-3 fechado).
 - ⊙ - Funcionamento automatico
 - O - Desligação permanente (2-3 aberto).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação: Segundo indicação no aparelho
16 (4) A / 230 V~
- Poder de corte: 16 (4) A / 230 V~
- Cargas máximas recomendadas: FIG.4
- Consumo próprio: 1,8VA
- Tipo: 1 BSTU segundo EN 60730-2-7
- Precisão de marcha: ±1s/dia a 23°C
- Reserve de marche: D: sen reserva
RD: 100 horas após 48 horas de ligação ininterrupta
Diária: 96 cavaletes

- Tipo de quadrante: Diaria: 96 cavaletes
- Tempo mínimo entre ligar/desligar: 15 minutos
- Funcionamiento: motor de passo
- Temperatura de funcionamento: -10°C to +45°C
- Contacto: AgCdO commutateur unipolaire
- Tipo de proteção: IP 20 segundo EN 60529
- Classe de proteção: II em condições de montagem corretas
- Situação de poluição: 2

Este interruptor horário incorpora, nos modelos com reserva de marcha, uma bateria cujo conteúdo pode ser nocivo o meio ambiente. Não destrua o produto sem tomar a precaução de retirar a bateria e colocá-la num local adequado para a sua reciclagem, ou devolver o produto à fábrica.

BEDIENUNGSANLEITUNG

FIG. 1:

- 1.- Wahlschalter
- 2.- Anzeigepfeil
- 3.- Zifferblatt
- 4.- Schaltschieber
- 5.- Uhrzeiger
- 6.- Rahmen f. Schalttafeleinbau
- 7.- Transparenter Deckel

BESCHREIBUNG

Zeitschaltuhr für sich täglich wiederholende Schaltzeiten mit unverlierbaren Schaltschiebern, zur Steuerung von elektrischen Geräten und Systemen

MONTAGE

Zeitschaltuhr für Aufputzmontage und Schalttafeleinbau. Schnellbefestigung auf DIN Profilschiene mit Uni InstSet Art. Nr. SU259901

ANSCHLUSS

Das Gerät muss entsprechend dem Diagramm in FIG.2 angeschlossen werden.

PROGRAMMIERUNG

Zuerst alle Schaltschieber nach vorne ziehen und dann die der gewünschten Einschaltzeit entsprechenden Schaltschieber nach hinten drücken. Während der Einschaltzeit wird der Kontakt 3 - 2 geschlossen.

UHRZEIT EINSTELLEN

Das Zifferblatt im Uhrzeigersinn drehen, bis der Anzeigepfeil mit der momentanen Uhrzeit übereinstimmt.

Auch die Zeiger werden dann die richtige Uhrzeit anzeigen.

WAHLSCHALTER

3 Stellungen:

- I - Ständig eingeschaltet (Kontakt 3-2 geschlossen)
- ⌚ - Automatikbetrieb
- O - Ständig ausgeschaltet (Kontakt 3-2 offen)

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung: Wie auf dem Gerät angegeben
 Schaltleistung: 16 (4) A / 230V~
 Empfohlene Höchstlasten: **FIG.4**
 Eigenverbrauch: 1,8 VA
 Typ: 1 BSTU nach EN 60730-2-7
 Ganggenauigkeit: ± 1 s / Tag bei 23°C
 Schaltradtpe: Täglich mit 96 Schaltschieber
 Mindestschaltzeit: 15 Minuten
 Antrieb der Schaltuhr: Schrittmotor
 Umgebungstemperatur: -10 °C bis + 45 °C
 Kontakt: Potentialfreier einpoliger Umschalter, AgCdO
 Gangreserve: Modell D: bleibt bei Stromunterbrechung stehen
 RD: 100 h nach mindestens 48 h ununterbrochener Stromversorgung
 Verseuchungsgrad: 2

Die Schaltuhrmodelle mit Gangreserve sind mit einer Batterie bestückt, deren Inhalt umweltschädlich sein kann. Bitte entfernen Sie vor der Entsorgung des Gerätes die Batterie, und deponieren Sie diese in einem entsprechenden Sammelbehälter zur Wiederverwertung oder senden Sie das Gerät an den Hersteller zurück.

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

FIG. 1:

- 1.- Commande manuelle
- 2.- Index
- 3.- Sphère
- 4.- Cavaliers
- 5.- Aiguilles horaires
- 6.- Accessoires de montage encastré
- 7.- Couvercle transparent

DESCRIPTION

Interrupteur horaire de programmation journalière avec des cavaliers fixes et connexion avec des terminaux Faston pour le contrôle horaire d'équipements et systèmes électriques.

MONTAGE

Dispositif de commande, de montage encastré. Montage sur rail DIN avec kit d'installation supplémentaire voir art. non. SU259901

CONNEXION

Selon le schéma de connexions de FIG.2.

PROGRAMMATION

Déplacer vers le haut tous les cavaliers et déplacer vers le bas les cavaliers correspondant aux temps souhaités de connexion, dans lesquels le contact 2-3 restera fermé.

MISE À L'HEURE

Tourner la sphère dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à faire coïncider l'index avec l'heure actuelle. Les aiguilles horaires doivent également coïncider avec l'heure actuelle.

COMMANDE MANUELLE

3 positions:

- I - Allumage permanent (2-3 fermé).
- ⌚ - Fonctionnement automatique.
- O - Extinction permanent (2-3 ouvert).

CARCTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: Selon indication sur l'appareil
 Pouvoir de rupture: 16 (4) A / 230 V□
 Charges maximales recommandées : **FIG.4**
 Consommation propre: 1,8VA
 Type d'action: 1 BSTU selon EN 60730-2-7
 Précision de marche: ± 1 s/jour à 23°C
 Type of sphere: Journalière: 96 cavaliers
 Temps minimum de manoeuvre: 15 min
 Fonctionnement: moteur pas à pas
 Température de fonctionnement: -10°C to +45°C
 Contact: AgCdO commutateur unipolaire
 Réserve de marche: Modèle D: sans réserve
 Modèle RD: 100 heures après 48 heures de connexion ininterrompue.
 Milieu de pollution: 2

Cet interrupteur horaire incorpore dans les modèles avec réserve de marche, une batterie don't le contenu peut être nocif pour l'environnement. Ne vous défaits pas du produit sans prendre la précaution de démonter la batterie et de la déposer dans un conteneur approprié pour son recyclage ou bien remettre le produit à l'usine.

INSTRUCTIONS ON USE

FIG. 1

- 1.- Manual switch
- 2.- Index
- 3.- Dial
- 4.- Pins
- 5.- Clock hands
- 6.- Flush mounting accessory
- 7.- Transparent cover

DESCRIPTION

Analogue time switch with daily programming. Plug in "Fast on" terminals for the timed control of electrical equipment and systems.

ASSEMBLING

Automatic control with flush mounting.

CONNECTION

According to the FIG.2 connection scheme. DIN rail mounting with additional installation set (see art. no. SU259901).

PROGRAMMING

Shift all the pins upwards and shift downwards the corresponding pins to the desired connection times, in which the 2-3 contact will stay closed.

SETTING

Turn the dial clockwise so that it meets with real time. The clock hands must meet with real time.

MANUAL SWITCH

3 positions:

- I - permanently on (2-3 closed)
- ⌚ - automatic operating
- O - permanently off (2-3 open)

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Supply: According with nameplate
 Switching capacity: 16 (4) A / 230 V□
 Recommended maximum loads: see **FIG.4**.
 Own consumption: 1,8VA
 Type of action: 1 BSTU in accordance EN 60730-2-7
 Accuracy: ± 1 s/day at 23°C
 Type of dial: Daily: 96 pins
 Minimum switching time: 15 minutes
 Operating mode: step by step motor
 Operating temperature: -10°C to +45°C
 Contact: AgCdO One pole changeover
 Battery reserve: Type D: without reserve
 Type RD: 100 hours after uninterrupted supply of 48 hours.
 Pollution situation: 2

This unit incorporates, in models with reserve, a battery which contents can be harmful to the environment. Please do not throw it away without removing the battery and putting it in the proper container for recycled or to send the complete unit back to the factory.

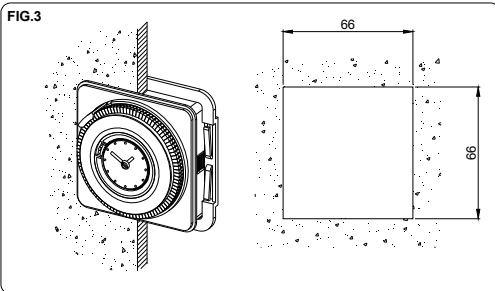
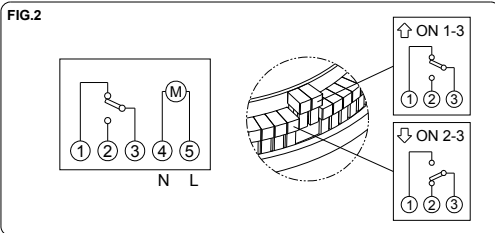
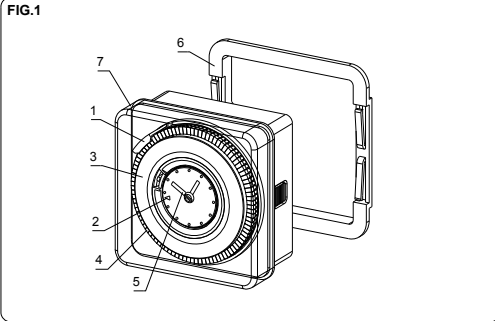


FIG. 4

	— 3000 W
	— 1200 VA
	— 2000 VA
	— 3000 W
	— 1000 VA
	— 900 VA
	— 200 VA

FIG. 5